

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 46.417/1
VAN 30 APRIL 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 8 april 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1991 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen vergoedbare farmaceutische verstrekkingen", heeft het volgende advies gegeven:

1. In de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet het woord "op" worden geschrapt. Tevens dient in zowel de Nederlandse als de Franse tekst van hetzelfde lid van de aanhef de verwijzing naar de wijzigende wet van 27 december 2006 te worden weggelaten aangezien de betrokken wijziging nog niet in werking is getreden.

2. In de aanhef van het ontwerp wordt best ook verwezen naar het advies dat de Commissie voor Begrotingscontrole op 4 februari 2009 uitbracht over de ontworpen regeling.

3. In artikel 1, 1/, van het ontwerp vervange men het woord "geschrapt" door het woord "opgeheven", en in de Nederlandse tekst van artikel 1, 2/, van het ontwerp schrijve men "vernummerd" en niet "hernummerd".

4. In artikel 2, 1/ tot 4/, van het ontwerp vervange men telkens het eurosymbool door de vermelding "euro". Tevens moet de inleidende zin van artikel 2, 1/, worden geredigeerd als volgt: "in het eerste lid wordt punt 2/, b), i), vervangen als volgt:". De redactie van de inleidende zinnen van artikel 2, 2/ tot 4/, moet op gelijkaardige wijze worden aangepast.

5. In artikel 2, 5/, van het ontwerp lijkt te moeten worden geschreven: "de laatste twee leden worden opgeheven" (niet: de vier laatste leden worden geschrapt) ¹.

6. In de Nederlandse tekst van artikel 3, van het ontwerp moet het woord "de" worden weggelaten.

⁽¹⁾ Artikel 2, § 1, van het te wijzigen koninklijk besluit bestaat slechts uit drie leden.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessoren van de
	M. TISON,	afdeling Wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 46.417/1
DU 30 AVRIL 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 8 avril 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1991 fixant l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des fournitures pharmaceutiques remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Dans le texte français du premier alinéa du préambule du projet, on remplacera les mots "premier alinéa" par les mots "alinéa 1^{er}". En outre, tant dans le texte français que néerlandais du même alinéa du préambule, on omettra la référence à la loi modificative du 27 décembre 2006, puisque la modification concernée n'est pas encore entrée en vigueur.

2. Il serait préférable que le préambule du projet fasse également mention de l'avis que la Commission de contrôle budgétaire a émis le 4 février 2009 sur les dispositions en projet.

3. À l'article 1^{er}, 1/, du projet, on remplacera le mot "supprimé" par le mot "abrogé", et dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 2/, du projet, on écrira "vernummerd" et non "hernummerd".

4. À l'article 2, 1/ à 4/, du projet, on remplacera chaque fois le symbole de l'euro par la mention "euro". En outre, on rédigera la phrase liminaire de l'article 2, 1/, comme suit: "à l'alinéa 1^{er}, le point 2/, b), i), est remplacé par ce qui suit:". La rédaction des phrases liminaires de l'article 2, 2/ à 4/, doit être adaptée dans le même sens.

5. À l'article 2, 5/, du projet, il semble qu'il faille écrire: "les deux derniers alinéas sont abrogés" (non: les quatre derniers alinéas sont supprimés) ¹.

6. Dans le texte néerlandais de l'article 3 du projet, on omettra le mot "de".

⁽¹⁾ L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal à modifier ne comporte que trois alinéas.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX,	
	M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME